Atlas sonore sur internet

Autor(en): **Meyer, Placide / Médélice, Jeanine Elisa**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 135

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-245023

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

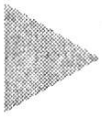
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Les 347 enregistrements suisses sont répartis en trois coffrets sous le titre *Collections historiques 1899-1950, série 6*. Le coffret 6/3 rassemble ceux de la Suisse romande, italienne et romanche; il comprend un CD audio, un CD-ROM reproduisant les transcriptions phonétiques originales de Jules Jeanjaquet et Ernest Tappolet (du *Glossaire des patois de la Suisse romande*), ainsi qu'un livret qui retrace l'histoire pleine de rebondissements de la collaboration austro-helvétique et qui offre une nouvelle transcription phonétique, une traduction et des commentaires pour les enregistrements du CD.

On peut se procurer l'ensemble de la série ou seulement le coffret 6/3 aux Archives phonographiques de Zurich, Rämistrasse 71, 8006 Zurich.
Tél.: 044/634 39 90/76.
Email: kontakt@paz.unizh.ch. Site: http://www.phonogrammarchiv.unizh.ch/Webshop.html.



ATLAS SONORE SUR INTERNET

Placide Meyer (FR) et Jeanine Elisa Médélice, Grenoble (France)

Atlas Linguistique Multimédia de la Région Rhône-Alpes et des régions limitrophes (ALMURA)

La mémoire vivante des derniers patoisants rhônalpins

Quatre patoisants fribourgeois viennent de vivre une expérience intéressante.

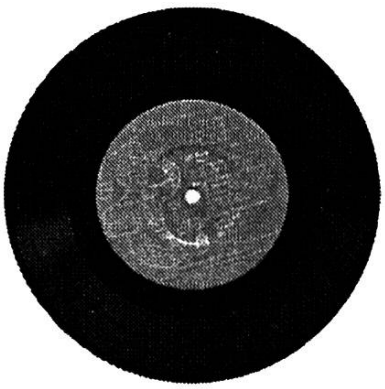
Depuis 3 ans, Madame Jeanine Elisa Médélice, directrice du Centre de Dialectologie de l'Université Stendhal à Grenoble, effectue des enregistrements auprès de patoisants franco-provençaux et occitans en vue de la réalisation d'un *atlas sonore* installé sur *internet*. De nombreuses enquêtes sont déjà accessibles sur le site

www.u-grenoble3.fr/almura

L'atlas a la forme d'une carte englobant tout le domaine francoprovençal et quelques points dans les domaines adjacents, occitan et d'oïl. Sur la carte seront portées une cinquantaine de localités où des enquêtes ont été réalisées, ce qui représente 5 ou 6 points par département français, plus probablement 3 pour la Suisse romande. En « cliquant » sur le point choisi, on pourra entendre prononcer le mot (ou la petite phrase) préalablement sélectionné(e) dans un menu affichable sur la droite de l'écran.

L'Atlas Linguistique Parlant apporte une dimension nouvelle par rapport à l'atlas classique, à savoir la possibilité d'interroger de façon instantanée la base sonore constituée par les données relevées dans les différentes localités, installées sur réseau.

Ce projet prévoit un large domaine d'enquête comprenant l'ensemble de la Région Rhône-Alpes et quelques débordements sur les régions limitrophes. Cette région comprend la totalité du domaine francoprovençal. Les enquêtes s'effectuent dans de nombreux départements, dont la Savoie, la Haute-Savoie, le Jura, le Doubs ainsi que dans les domaines linguistiques francoprovençaux de la Suisse Romande et de la Vallée d'Aoste. A terme, le réseau comprendra une cinquantaine de localités.
Dans un deuxième temps, les enquêtes sur le terrain seront filmées, afin d'associer l'image à la parole, permettant en même temps de saisir la gestuelle qui accompagne les récits des informateurs. Il est, en outre, prévu d'intégrer à cet atlas des informations à caractère iconographique (des images) et bibliographiques. L'Atlas multimédia permettra d'avoir une vision globale sur l'ensemble du domaine francoprovençal et constituera, avec son accès « audio » et « vidéo », un ultime témoignage vivant sur les dernières générations de patoisants et sur leur langue qui pourrait pratiquement disparaître, dans la plupart des régions, dans les décennies à venir et, avec elle, tout l'univers culturel qu'elle contribuait à représenter.
L'Atlas Linguistique Multimédia peut constituer un outil pédagogique efficace pouvant être adopté dans les Musées ethnographiques, mais aussi dans les écoles ou les Centres culturels. *Sa consultation repose essentiellement sur un équipement informatique connecté sur internet.*

Dans la prochaine édition de *L'Ami du Patois*, j'expliquerai l'action concrète des quatre patoisants fribourgeois en cette lumineuse journée du 3 novembre 2006. En attendant..... Cliquez : **www.u-grenoble3.fr/almura**

A SIGNALER. Le Bonhomme de la Tribune de Genève gravait, vers 1968, les plus beaux chants de Romandie sur un disque 33 tours.
Avec sur la Face A : *Cé qu'è lainô* (GE), *Vaudois un nouveau jour se lève* (VD), *Les Armourins* (NE).
Sur la Face B : *Mon beau Valais* (VS), *Les bords que baigne la Sarine* (FR), *Terre Jurassienne* (JU).
Enregistrements BVM-Genève).